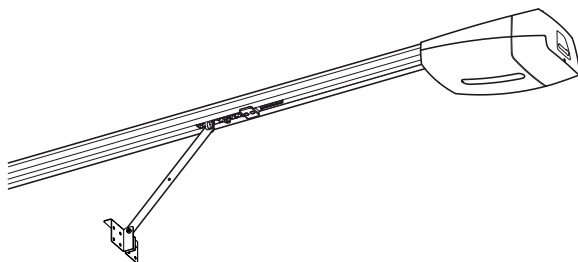




Pohon garážových vrat řady VER-PLUS

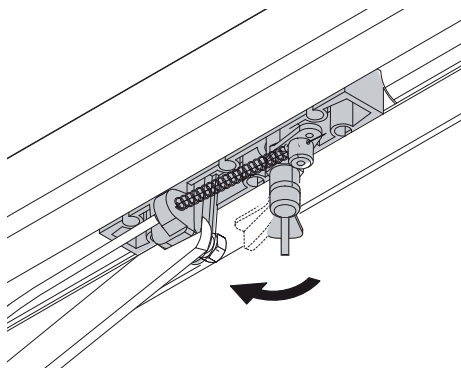
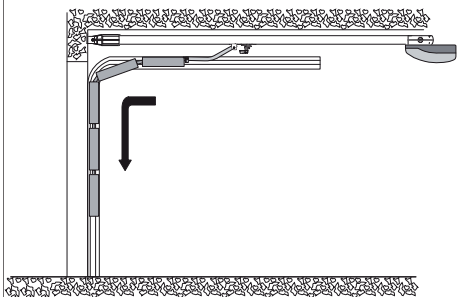
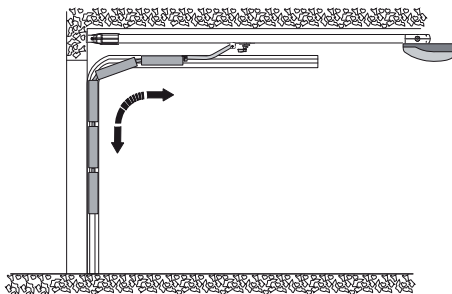
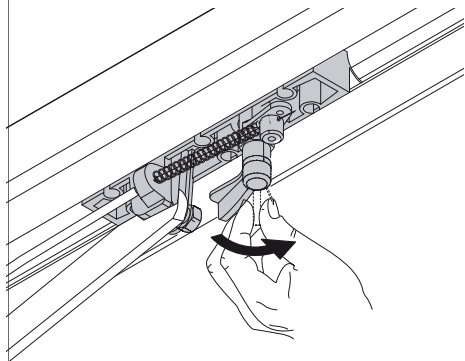
FA01100-CZ



VER10DMS-VER13DMS

NÁVOD K INSTALACI

CZ Česky



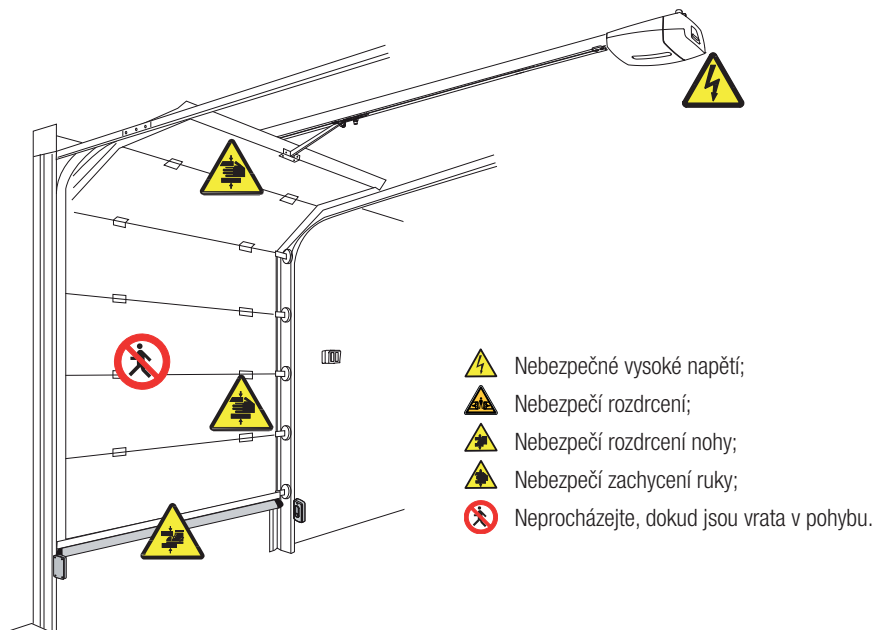
⚠ POZOR! Důležité bezpečnostní pokyny.***Dodržujte veškeré pokyny k montáži.******Nesprávná montáž může způsobit závažné zranění.******Před pokračováním si přečtěte také pokyny pro uživatele.***

Tento výrobek smí být použit pouze k účelu, pro který je určen. Jakékoli jiné použití je nebezpečné. Společnost Came S.p.A. neodpovídá za žádné škody způsobené nevhodným, nesprávným, nebo nepřiměřeným použitím. • Výrobek popsáný v tomto návodu je směrnici o strojních zařízeních 2006/42/CE definován jako „neúplné zařízení“. Neúplné strojní zařízení je soubor, který je téměř strojním zařízením, ale sám o sobě nemůže plnit určitou funkci. Neúplné strojní zařízení je určeno pouze k zabudování do jiného strojního zařízení nebo jiného neúplného strojního zařízení či zařízení, čímž se vytvoří strojní zařízení, na něž se vztahuje směrnice 2006/42/CE. Finální instalace musí odpovídat evropské směrnici 2006/42/ES a platným evropským referenčním normám • Na základě těchto předpisů musí všechny práce uvedené v tomto návodu provádět výhradně kvalifikovaný odborník. • Ukládání kabelů, instalace a testování musí postupovat podle nejmodernějších postupů stanovených normou • Před instalací pohonu se přesvědčte, že jsou vrata mechanicky v pořádku, jsou vyvážená a že se otevírají a zavírají správně – jinak nepokračujte, dokud nebudou splněny všechny bezpečnostní předpisy • Přesvědčte se, že jsou namontované koncové dorazy otevření a zavření • Ujistěte se, že je pohon namontovaný na pevném základu a chráněný před kolizemi • Ujistěte se, že už jsou nainstalované mechanické dorazy • Bude-li pohon nainstalovaný níž než 2,5 m od země či jiné přístupné platformy, aplikujte potřebné ochrany a výstrahy upozorňující na nebezpečné situace. • Neinstalujte pohon v obrácené poloze nebo na prvky, které by se mohly pod jeho vahou zdeformovat. Pokud je třeba, proveďte zesílení upevňovacích míst • Neinstalujte, dokud vrata nebudou ve vodorovné poloze • Vhodným způsobem oddělte a vyznačte prostor instalace, aby do něho neměly přístup neoprávněné osoby, především děti a mladiství. • Na potřebná a dobře viditelná místa připevňte výstražné značky • Použijte odpovídající zařízení k ochraně proti mechanickému ohrožení pro osoby pohybující se v dosahu pohonu, např. před nebezpečím zranění prstů mezi ramenem pohonu a mechanickými dorazy, když se vrata otevírají, apod. • Elektrické kabely musí procházet kabelovými průchodkami a nesmí se dotýkat žádných horkých dílů, jako je motor, transformátor apod. • Všechny ovládací prvky otevírání musí být nainstalovány nejméně 1,85 m od perimetru pracovního prostoru vrat nebo tam, kde nebudou v dosahu z vnější strany vrat. • Všechny polohové spínače musí být umístěny tak, aby pohybující se brána, provozní plochy a průjezdné trasy vozidel byly zcela viditelné, a aby byly spínače mimo jakékoli pohyblivé díly. • Dokud není použit ovládací klíč, musí být ovládací zařízení umístěna nejméně 1,5 m od země a nesmí být přístupná neoprávněným osobám • Před předáním uživateli zkontrolujte, že systém vyhovuje sjednocené směrnici 2006/42/ES pro strojní zařízení. Ujistěte se, že jsou všechna nastavení pohonu správná, zkontrolujte bezpečnostní a ochranná zařízení, a také že ruční odjištění vrat funguje správně. • Blízko u mechanismu připevňte trvanlivý štítek s popisem ovládání ručního odjištění. • Předajte




koncovému uživateli všechny návody k obsluze výrobků, ze kterých se skládá konečné zařízení instalujte do přívodního vedení vhodné dvoupólové odpojovací zařízení, které splňuje předpisy pro instalaci. To by mělo úplně odpojit napájení podle přepětových podmínek kategorie III

- Motor pohonu musí být napájený velmi malým bezpečným napětím, které je na motoru vyznačené
- Tuto část návodu uložte do technické složky spolu s návody všech ostatních zařízení, z nichž se bude váš automatizovaný systém skládat.
- Předjte koncovému uživateli všechny návody k obsluze výrobků, ze kterých se celé zařízení skládá.

Následující obrázek ukazuje hlavní riziková místa.



LEGENDA

-  Tento symbol upozorňuje na části, které je třeba pečlivě prostudovat.
-  Tento symbol upozorňuje na části, které popisují bezpečnostní rizika
-  Tento symbol upozorňuje na části obsahující informace pro uživatele.

Rozměry, pokud není uvedeno jinak, jsou v milimetrech.

POPIS

Automatický pohon s ovládacím panelem a kodérem pro sekční a výklopná garážová vrata.

Účel použití

Pohony VER10DMS/VER13DMS jsou určené ovládní výklopných a sekčních garážových vrat pro rodinné a bytové domy.

 Neinstalujte ani nepoužívejte toto zařízení žádným jiným způsobem, než jaký popisujeme v tomto návodu.

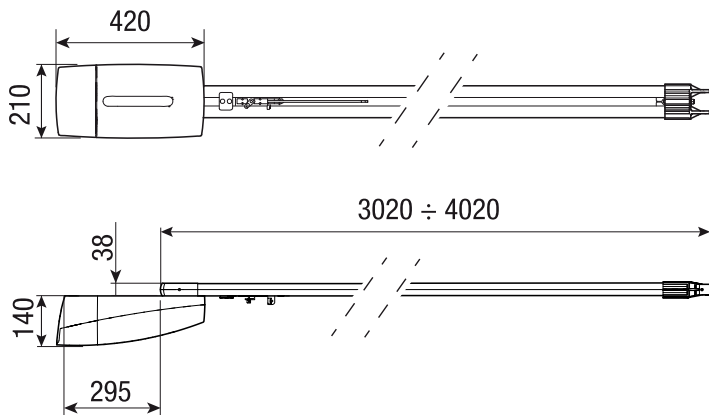
Omezení týkající se použití

Typ	VER10DMS	VER13DMS
Max. plocha vrat (m ²)	18	21
Max. výška výklopných vrat s protizávažím (m)		2,40
Max. výška výklopných vrat vyvažovaných pružinami (m)		3,25
Max. výška sekčních vrat (m)		3,20

Technické údaje

Typ	VER10DMS	VER13DMS
Stupeň krytí (IP)		40
Napájení (V – 50/60 Hz)		230 AC
Napájecí napětí motoru (V)		24 DC
Spotřeba v pohotovostním režimu (W)	5	7
Spotřeba RGP1 v pohotovostním režimu (W)		0,5
Maximální příkon příslušenství (W)		40
Maximální výkon (W)	180	280
Rychlost manévrování (m/min)		7
Síla pohonu (N)	1 000	1,300
Akustický tlak LpA (dBA)		≤70
Počet cyklů/h		30
Provozní teplota (°C)		-20 až +55
Třída ochrany		I
Hmotnost (kg)	5,7	5,8

Rozměry

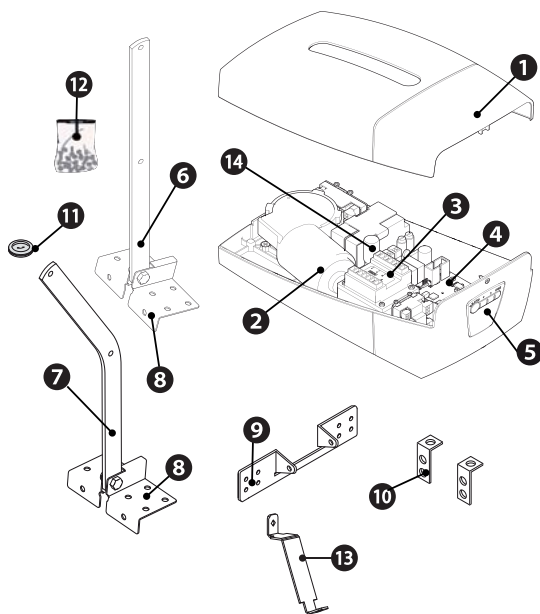


Popis součástí

Pohon

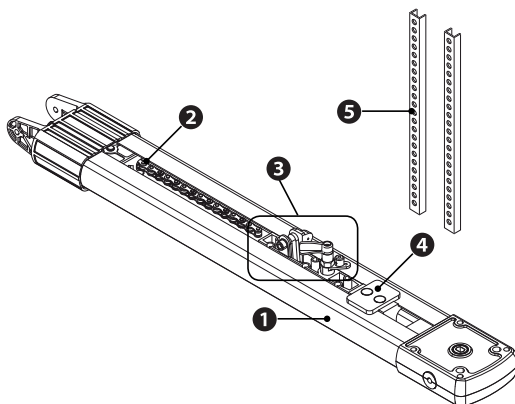
1. Kryt
2. Motor pohonu
3. Transformátor
4. Ovládací panel
5. Konfigurační tlačítka pohonu
6. Standardní poháněcí rameno pro model VER10DMS*
7. Standardní poháněcí rameno pro model VER13DMS*
8. Držák ramene
9. Držák kolejnice
10. Stropní držák
11. Kabelová průchodka
12. Montážní šrouby
13. Závěs krytu
14. Žárovka

☞ (*) Jen pro sekční vrata.



Kolejnice

1. Kolejnice
2. Řetěz nebo ozubený řemen
3. Posuvné vedení se západkou
4. Mechanický doraz
5. Nosné profily



Pohon řetězem

001V0679 Délka vedení řetězu L = 3,02 m.
Výklopná vrata s protizávažím do výšky až 2,4 m
- Výklopná vrata s protizávažím do výšky až 2,25 m
- Sekční* vrata do výšky až 2,20 m.

001V0682 Pohon řetězem L = 3,52 m.
- Výklopná vrata s protizávažím do výšky až 2,75 m.
- Sekční* vrata do výšky až 2,70 m.

001V0683 Pohon řetězem L = 4,02 m neděleným.
- Výklopná vrata s pružinou do výšky až 3,25 m.
- Sekční* vrata do výšky až 3,20 m.

001V0684 Pohon řetězem L = 3,02 m dvoudílným.
Výklopná vrata s protizávažím do výšky až 2,4 m
- Výklopná vrata s protizávažím do výšky až 2,25 m
- Sekční* vrata do výšky až 2,20 m.

Pohon řemenem

001V0685 Pohon řemenem L = 3,02 m.
Výklopná vrata s protizávažím do výšky až 2,4 m
- Výklopná vrata s protizávažím do výšky až 2,25 m
- Sekční* vrata do výšky až 2,20 m.

001V0686 Pohon řemenem L = 3,52 m.
- Výklopná vrata s protizávažím do výšky až 2,75 m.
- Sekční* vrata do výšky až 2,70 m.

001V0687 Vedení řetězu L = 3,02 dvoudílné.
Výklopná vrata s protizávažím do výšky až 2,4 m
- Výklopná vrata s protizávažím do výšky až 2,25 m
- Sekční* vrata do výšky až 2,20 m.

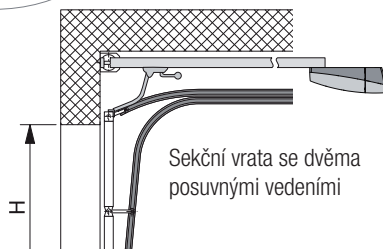
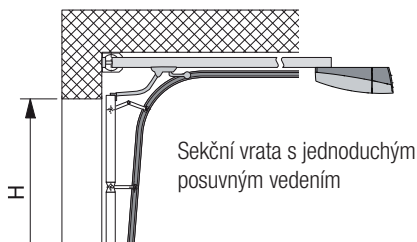
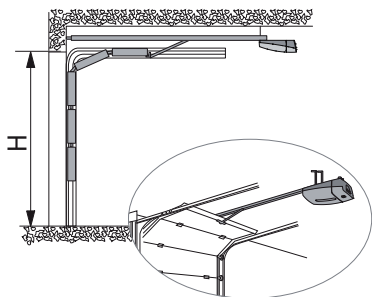
001V0688 Pohon řemenem L = 4,02 m.
- Výklopná vrata s pružinou do výšky až 3,25 m
- Sekční* vrata do výšky až 3,20 m.

Příslušenství

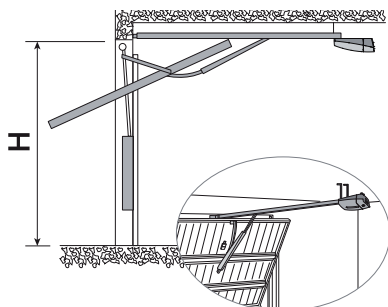
001V005	Prodloužení pro následující typy vedení řetězu: V0679, V0682, V0683, V0684.
001V201	Rameno pohonu pro částečně zasouvání výklopná vrata.
001V122	Rameno pohonu pro sekční vrata, u nichž je vzdálenost mezi horní vodící kolejničí a sestavou tyče s pružinou zkrácená na 300 až 600 mm.
001V121	Lankové automatické uvolňovací zařízení, které se nasazuje na kliku vrat.
801XC-0010	Deska nouzového otevírání při přerušení dodávky elektriny, s baterií.

Příklady použití

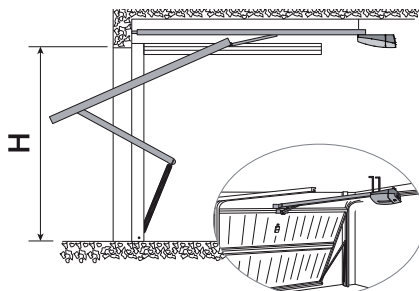
SEKČNÍ VRATA



S PROTIZÁVAŽÍM, VYČNÍVAJÍCÍ A ČÁSTEČNĚ ZASUNOVACÍ

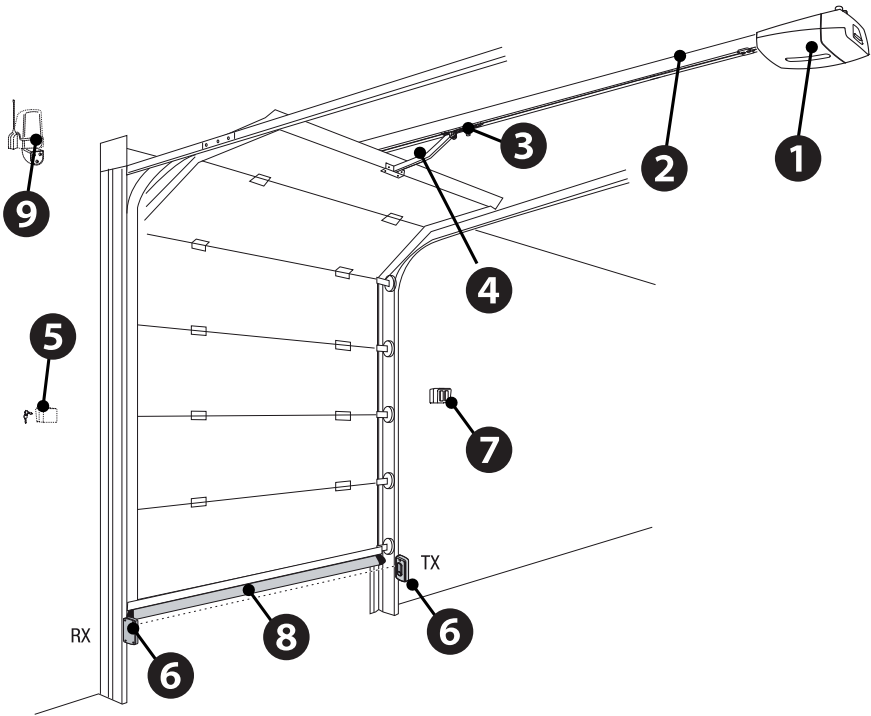


S PRUŽINOU, VYČNÍVAJÍCÍ A ČÁSTEČNĚ ZASUNOVACÍ



Standardní instalace

1. Pohon
2. Kolejnice
3. Uvolňovací zařízení
4. Převodové rameno
5. Uzamykatelný volič
6. Fotobuňky
7. Řídicí zařízení
8. Bezpečnostní snímací lišta
9. Výstražné přerušované světlo s anténou



VŠEOBECNÉ INFORMACE PRO INSTALACI

△ Montáž toho výrobku směřjí provádět pouze zkušení a kvalifikovaní pracovníci.

Typy kabelů a minimální průřezy

Připojení	délka kabelu	
	< 20 m	20 < 30 m
Napájení ovládacího panelu 230 V AC	3G × 1,5 mm ²	3G × 2,5 mm ²
Přerušované světlo	2 × 0,5 mm ²	
Příkazová a ovládací zařízení	2 × 0,5 mm ²	
Vysílače fotobuňky	2 × 0,5 mm ²	
Přijímače fotobuňky	4 × 0,5 mm ²	

📖 Při napájení napětím 230 V a ve venkovním prostředí použijte kabel typu H05RN-F, který odpovídá normě 60245 IEC 57 (IEC). V interiéru použijte kabel typu H05VV-F, který odpovídá normě 60227 IEC 53 (IEC). Pro napájecí napětí do 48 V můžete použít kabely typu FROR 20-22 II, které odpovídají normě EN 50267-2-1 (CEI).

📖 Pro připojení antény použijte kabel RG58 (doporučujeme délku do 5 m).

📖 Pro spárované připojení a CRP použijte kabel typu UTP CAT5 (do délky 1 000 m).

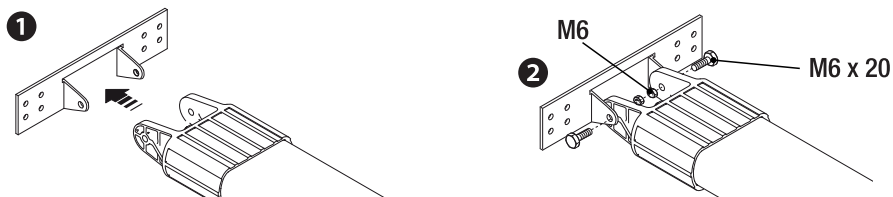
📖 Jestliže se délka kabelu liší od délky specifikované v tabulce, zajistěte průřez kabelu odpovídající skutečnému odběru proudu připojených zařízení a podle ustanovení normy CEI EN 60204-1.

📖 V případě několikanásobného dalšího zatížení ve stejném vedení musí být rozměry kabelu přepočítány podle skutečného příkonu a skutečných vzdáleností. Pro připojení výrobků, které nejsou zvažovány v tomto návodu, prostudujte návody k nim dodané

MONTÁŽ

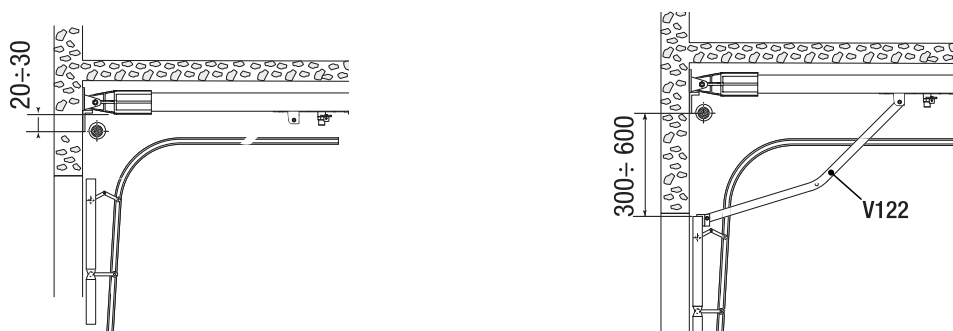
- △ Montáž toho výrobku směřjí provádět pouze zkušení a kvalifikovaní pracovníci.
- △ Následující obrázky představují pouhé příklady, ve kterých se prostor pro upevnění pohonu a příslušenství mění v závislosti na místě instalace. Je úkolem instalujícího pracovníka najít nejvhodnější řešení.

Sestavení kolejnice

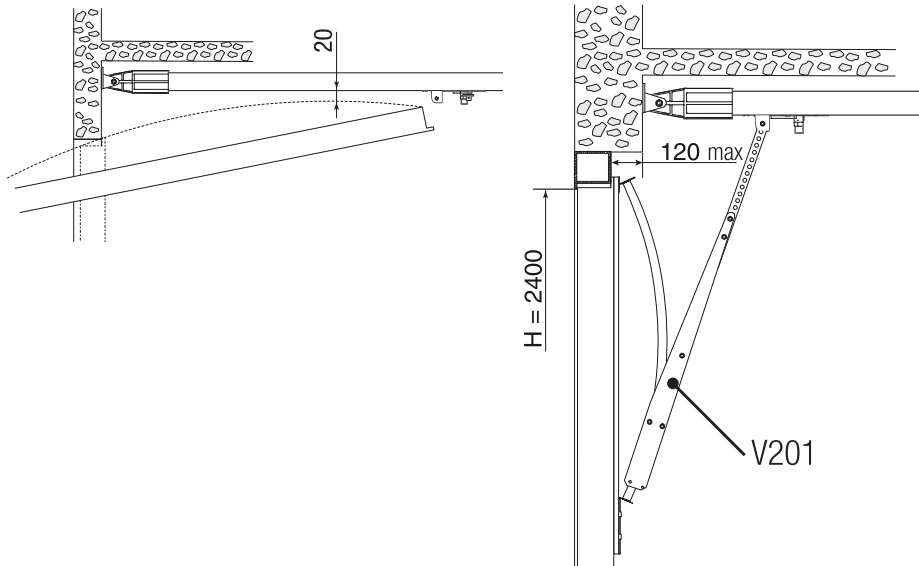


Nastavení polohy kolejnice

Sekční vrata: nad držákem sestavy pružinové tyče. Pokud bude vzdálenost mezi pružinovou tyčí a horní částí vrat mezi 300 mm až 600 mm, použijte rameno pohonu V122.



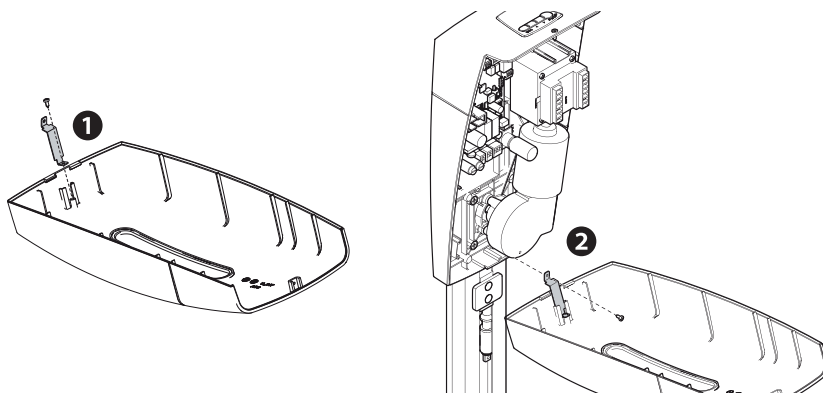
U výklopných částečně vyčnívajících vrat dodržte vzdálenost 20 mm mezi vodící kolejnicí a nejvyšším bodem otevření.



☞ U výklopných, částečně vyčnívajících vrat použijte rameno pohonu V201 (volitelné příslušenství).

Přípevnění krytu

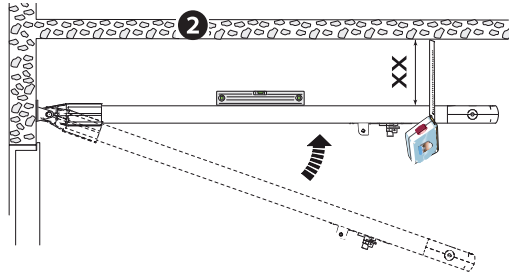
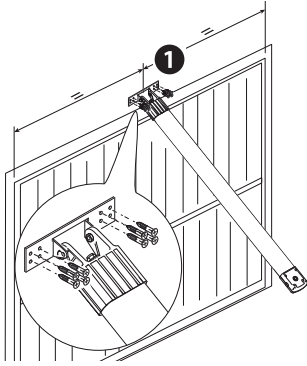
Dodanými šrouby připevněte ke krytu závěs **1**. Kryt nasadte na pohon **2**.



Přípevnění vodící tyče

Vodící tyč namontujte na střed vratového otvoru. Použijte vhodné šrouby ❶.

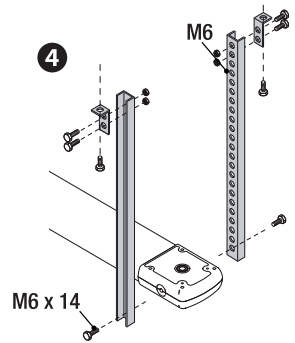
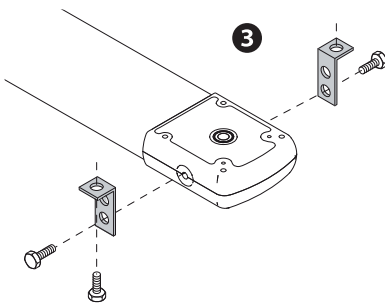
Vodící tyč zvedněte a upravte do vodorovné polohy měřením vzdálenosti od stropu a přišroubujte ji. ❷.



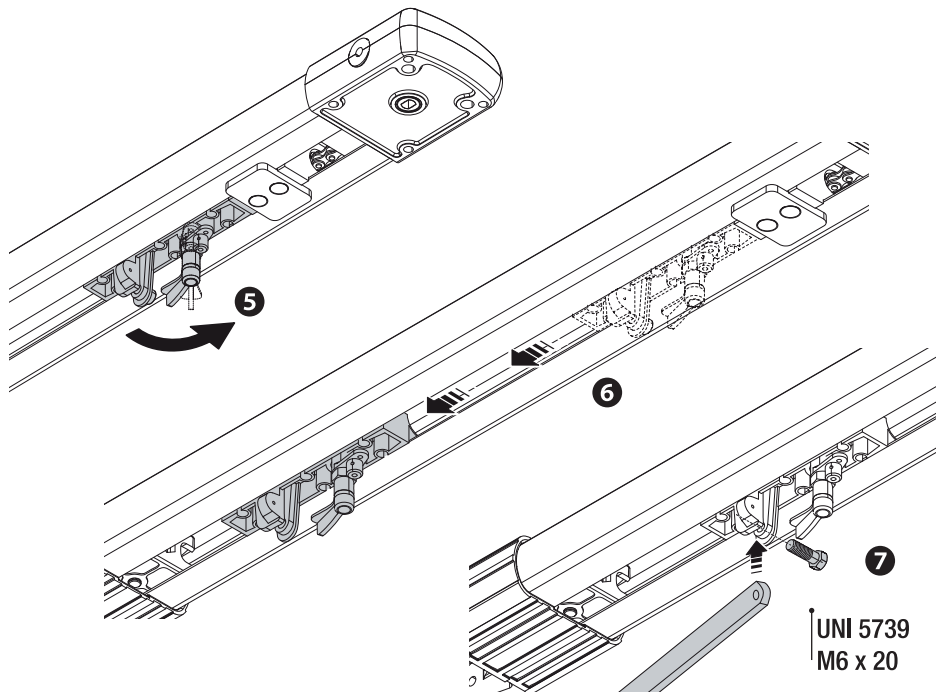
Držáky kolejnice připevněte buď přímo ke stropu, nebo použijte prodlužovací nástavce a upravte je na potřebnou délku ❸.

△ V případě potřeby použijte další podpěry ❹.

Použijte vhodné šrouby a hmoždinky.

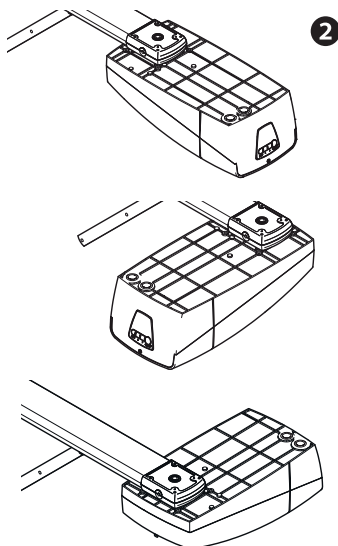
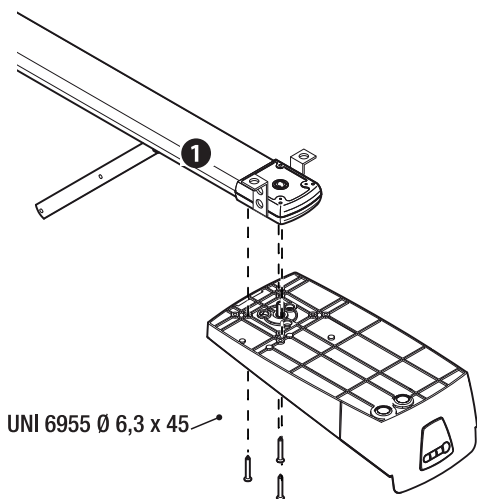


Uvolňovací páčku otočte proti směru hodinových ručiček **5**.
 Posuvnou sestavu přesuňte směrem ke vratům **6** a připevněte rameno pohonu pomocí dodaného šroubu **7**.



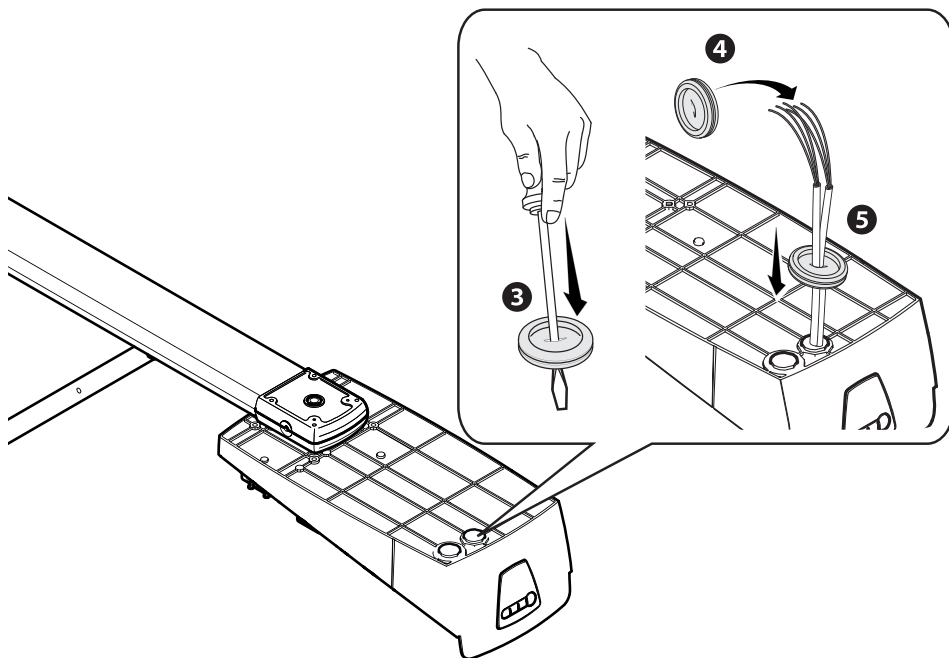
Připevnění pohonu k vodící kolejnici

Pohon přišroubujte dodanými šrouby ke kolejnici **1**.
 ☒ Pohon je také možné přišroubovat ze strany **2**.



Prorazte otvor v průchodce ③, protáhněte jí kabely ④ a průchodku připevněte do držáku ⑤.

📖 Počet kabelů závisí na typu systému a příslušenství.



ELEKTRICKÁ PŘIPOJENÍ A PROGRAMOVÁNÍ

⚠ Před manipulací s řídicí deskou vypněte síťové napájení a odpojte všechny baterie.

Napájecí napětí řídicí desky a ovládacích zařízení: 24 V ~/±.

Funkce na vstupních a výstupních kontaktech, nastavení času a uživatelská nastavení lze nastavovat a zobrazovat na displeji řídicí desky.

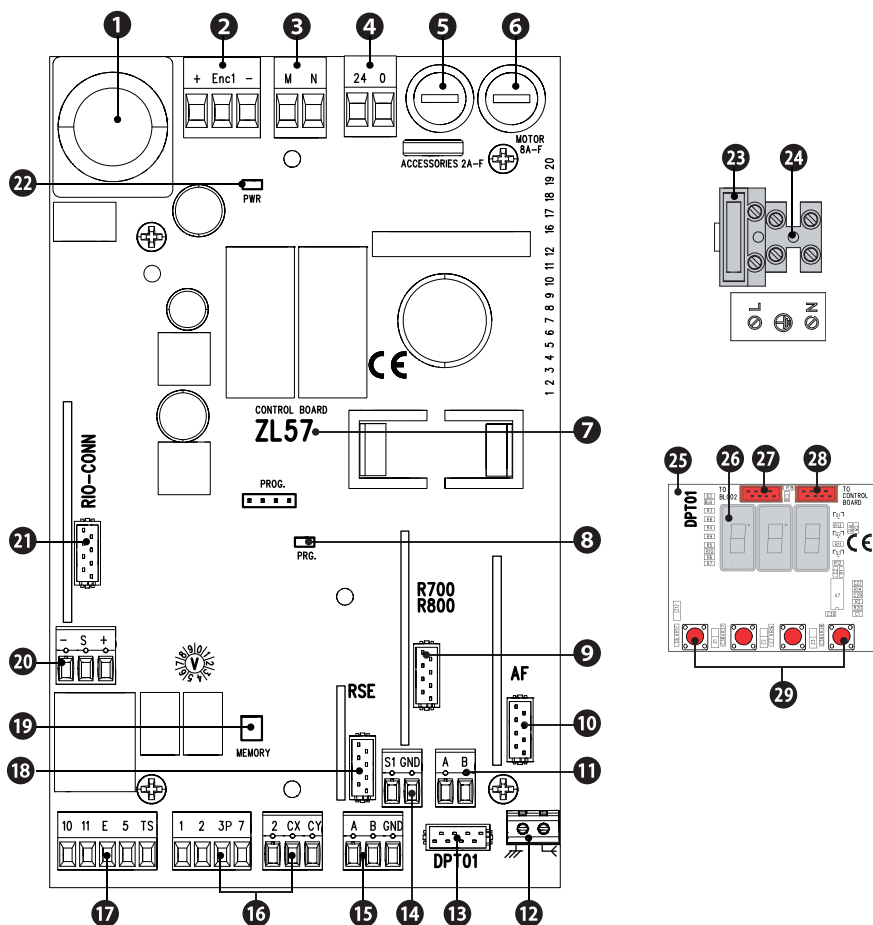
Všechny přívody jsou chráněny pojistkami.

Pojistky	ZL57
Vedení	630 mA T (230 V)
Motor	8 A-F
Příslušenství	2 A-F

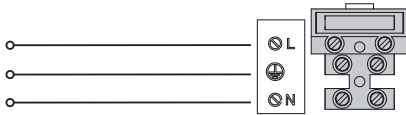
Žárovka	
Technologie	LED diody
Napájení (V)	24 DC
Zátka	E14
Příkon (W)	1

Popis součástí

1. Žárovka
2. Svorky kodéru
3. Svorky motoru
4. Svorky řídicí desky
5. Pojistka příslušenství
6. Pojistka motoru
7. Ovládací panel
8. Výstražná LED programování
9. Konektor pro karty R700/R800
10. Konektor karty AF
11. Svorky pro klávesnici
12. Svorky antény
13. Konektor pro programovatelnou kartu DPT01
14. Svorky pro volič transpondéru
15. Svorky pro CRP
16. Svorky pro ovládací a bezpečnostní zařízení
17. Svorky pro výstražná zařízení
18. Konektor desky RSE
19. Konektor paměťové karty
20. Svorky modulu RGP1
21. Konektor pro karty RIOCN8WS
22. Výstražná LED zapnutého napájení
23. Pojistka vedení
24. Konektor pro přívod napájení
25. Programovatelná karta DPT01
26. Kód na displeji
27. Nepoužito
28. Konektor pro připojení řídicí desky
29. Programovací tlačítka

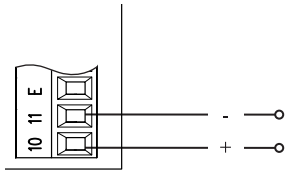


Napájecí napětí

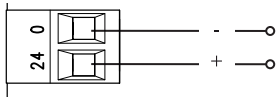


230 V AC - 50/60 Hz

Označení	Popis
Ⓛ	HD Analog
⊕	Uzemnění
Ⓝ	Nulový vodič

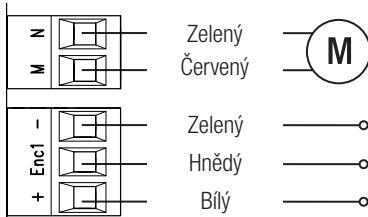


Výstup napájení příslušenství 24 V AC/DC, max. 20 W



24 V AC/DC vstup napájecího napětí řídicí desky

Tovární zapojení

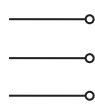


Zelený
Červený



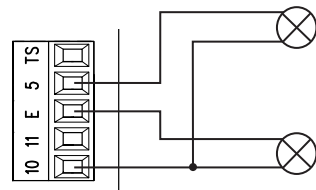
Motor pohonu 24 V

Zelený
Hnědý
Bílý



Kodér

Signalizační zařízení



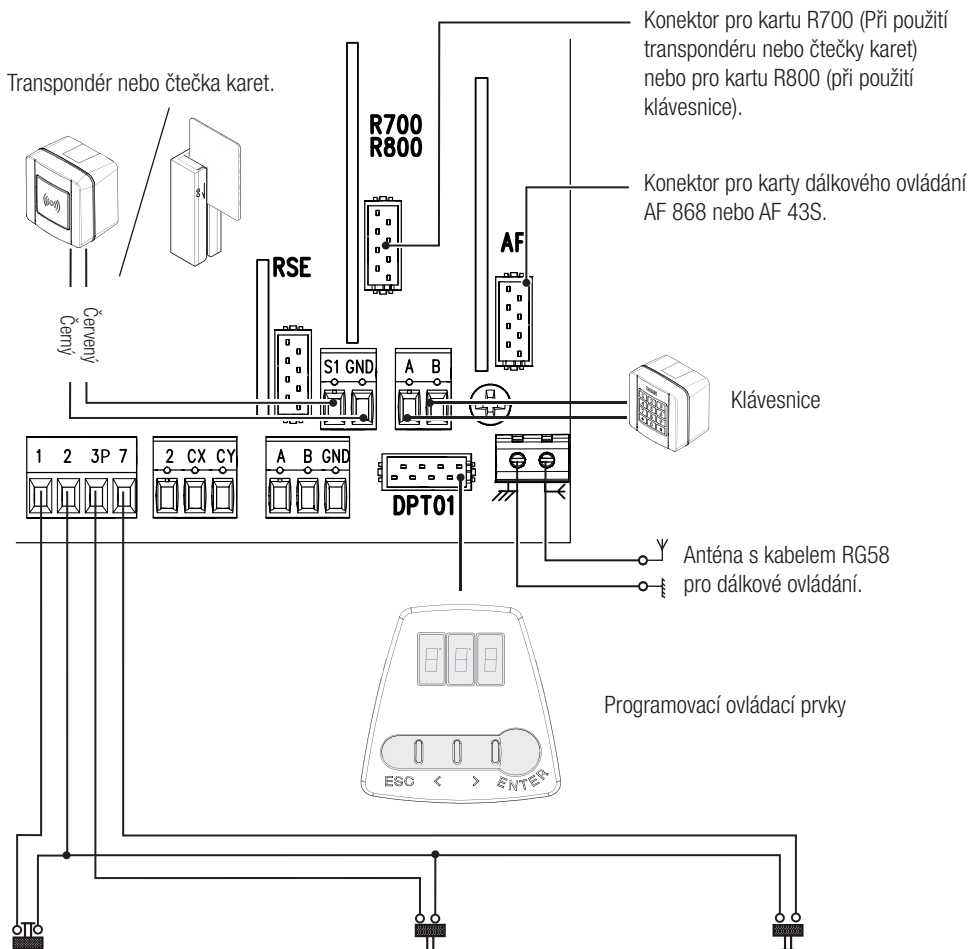
Varovný výstup otevřených vrat
(Jmenovitá zatížitelnost kontaktu: LED otevření
24 V AC/DC – 3 W max.). Viz funkce F10.

Výstup pro přerušované světlo nebo světlo cyklu
(Jmenovitá zatížitelnost kontaktu: 24 V AC/DC – 25 W.).
Viz funkce F18.

📖 Příkon veškerého příslušenství: max. 40 W.

Povelová a ovládací zařízení

△ Aby systém pracoval správně, JE NUTNÉ před instalací jakékoli karty, např. AF nebo R800, ODPOJIT NAPÁJENÍ a jsou-li použity, odpojit všechny baterie.



Funkce OTEVŘÍT-ZAVŘÍT-OBRÁTIT (postupně) z ovládacího zařízení (kontakt NO). Programovací funkce vám případně umožní aktivovat jiné řízení. Viz funkce F 7.

Funkce OTEVŘÍT nebo ČÁSTEČNÉHO OTEVŘENÍ z ovládacího zařízení (kontakt NO). Viz funkce F8.

Tlačítko STOP (kontakt NC). Dovolí vrata zastavit a zabrání automatickému zavření. Chcete-li obnovit pohyb, stiskněte tlačítko ovladače nebo použijte jiné ovládací zařízení. Viz funkce F1.

Bezpečnostní zařízení

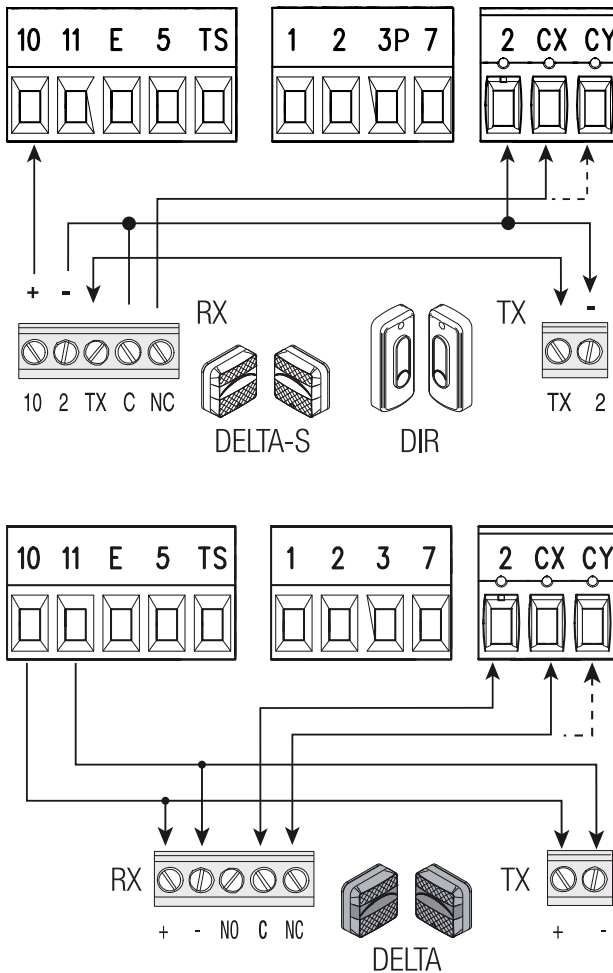
Fotobuňky

Nakonfigurujte kontakt CX nebo CY (NC), bezpečnostní vstup pro fotobuňky.

Viz vstupní funkce CX (Funkce F 2) nebo CY (Funkce F 3) v:

- C1 opětovné otevření během zavírání. Jestliže se vrata zavírají, rozpojení kontaktu způsobí obrácení pohybu, dokud se otevření nedokončí.
- C2 opětovné zavření během otevírání. Jestliže se vrata otevírají, rozpojení kontaktu způsobí obrácení pohybu, dokud se zavření nedokončí.
- C3 částečné zastavení. Zastavení vrat, pokud se pohybují, s následným automatickým zavřením (pokud byla zadána funkce automatického zavření);
- C4 čekání při překážce. Zastavení vrat, pokud se pohybují, s obnovením pohybu po odstranění překážky.

📖 Nepoužité kontakty CX a CY musí být během programování deaktivovány.




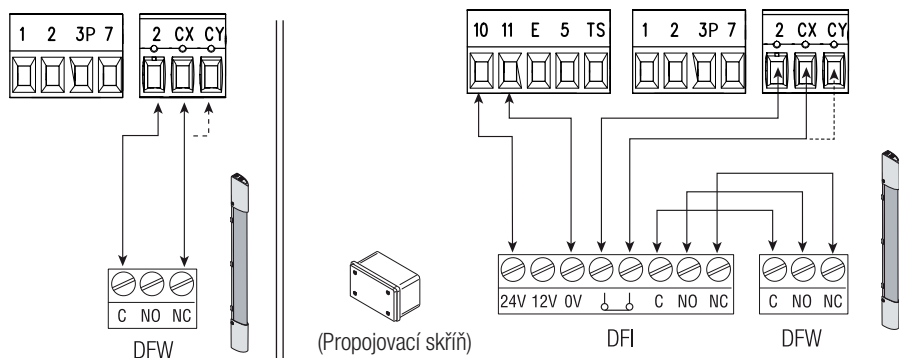
Senzitivní bezpečnostní okraje

Nakonfigurujte kontakt CX nebo CY (NC), vstup pro bezpečnostní zařízení, např. funkce senzitivních bezpečnostních okrajů.

Viz vstupní funkce CX (Funkce F 2) nebo CY (Funkce F 3) v:

- C7 opětovné otevření během zavírání (vstup NC). Jestliže se vrata zavírají, rozpojení kontaktu způsobí obrácení pohybu, dokud se otevření nedokončí.
- C8 opětovné zavření během otevírání (vstup NC). Jestliže se vrata otvírají, rozpojení kontaktu způsobí obrácení pohybu, dokud se zavření nedokončí.
- r7 opětovné otevření během zavírání (odporový vstup 8K2). Jestliže se vrata zavírají, rozpojení kontaktu způsobí obrácení pohybu, dokud se otevření nedokončí.
- r8 opětovné zavření během otevírání (odporový vstup 8K2). Jestliže se vrata otvírají, rozpojení kontaktu způsobí obrácení pohybu, dokud se úplně nezavřou.

 Nepoužité kontakty CX a CY musí být během programování deaktivovány.

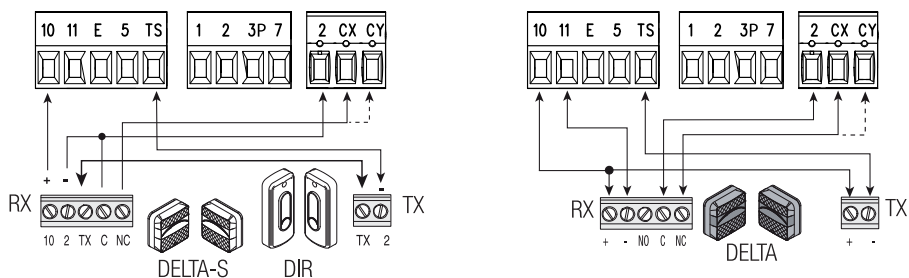


Připojení bezpečnostních zařízení (tj. ověření bezpečnosti)

Po každém povle k otevření nebo zavření řídicí deska vyhodnotí působení bezpečnostních zařízení (například fotobuněk).

Jakákoli závada vyvolá zákaz všech povelů a na displeji se objeví kód E4.

V programování zapněte funkci F 5.



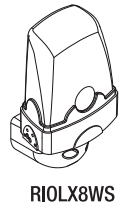
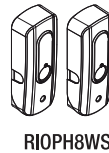
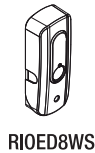
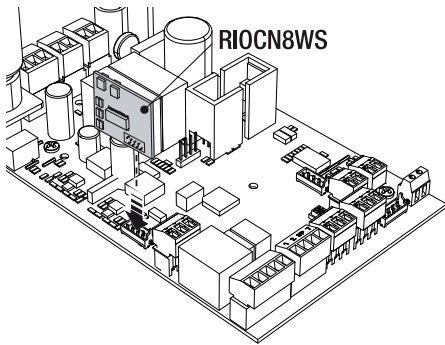
Bezdrátová zařízení

⚠ Před instalací karty MUSÍTE ODPOJIT SÍŤOVÉ NAPÁJENÍ a vyndat všechny baterie.

Kartu RIOCN8WS zasuněte do odpovídajícího konektoru na řídicí desce. Nastavte funkci, kterou hodláte přiřadit k bezdrátovému zařízení (F65, F66, F67 a F68). Nastavte bezdrátová zařízení RIOED8WS, RIOPH8WS a RIOLX8WS. Postupujte podle podrobných pokynů v instalační příručce příslušenství.

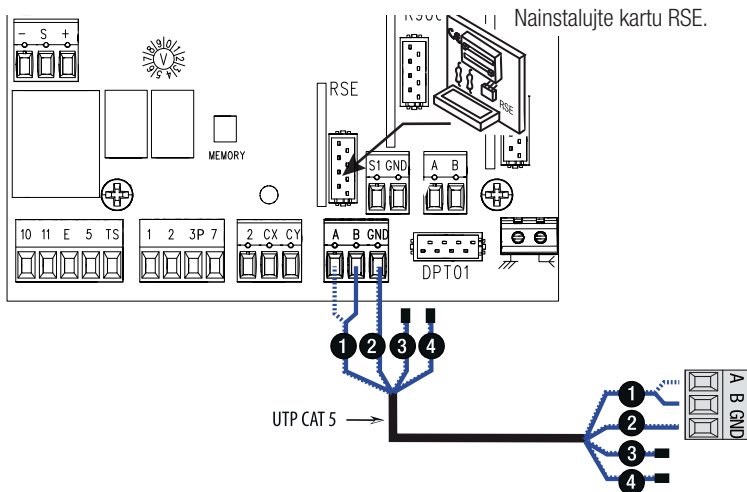
📖 Nebudou-li zařízení nakonfigurována s kartou RIOCN8WS, objeví se na displeji E18.

⚠ Vyskytnou-li se nějaké problémy rádiové frekvence, bezdrátový systém vyvolá zákaz režimu normálního ovládání a na displeji se zobrazí kód chyby E17.



Navázání na protokol Came Remote Protocol (CRP)

⚠ Před instalací karty MUSÍTE ODPOJIT SÍŤOVÉ NAPÁJENÍ a vyndat všechny baterie.



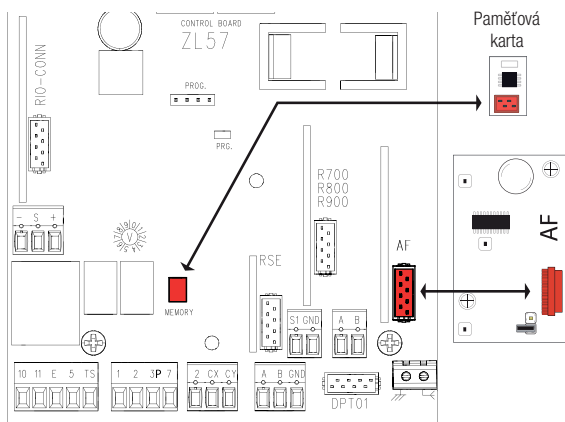
Vysílač a paměť dat

⚠ Před instalací karty MUSÍTE ODPOJIT SÍŤOVÉ NAPÁJENÍ a vyndat všechny baterie.

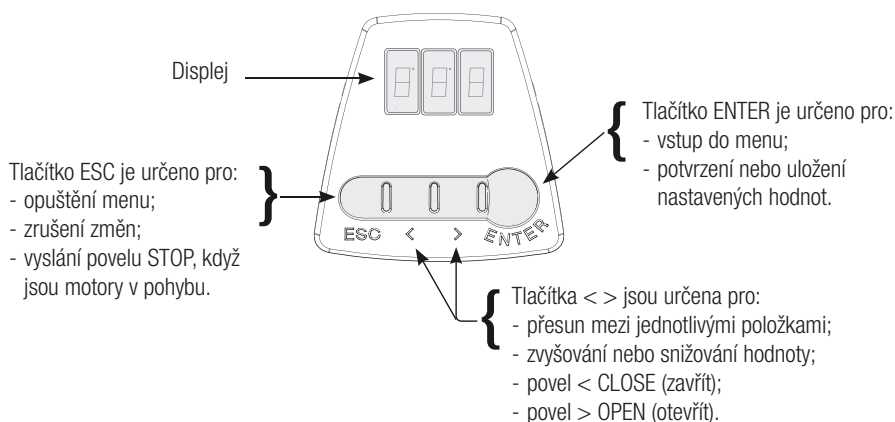
Pro zadání, změnu a odstranění uživatele, nebo pro ovládání pohonu prostřednictvím rádiových povelů vložte kartu AF.

Chcete-li uložit nebo zkopírovat nastavení systému a registrované uživatele, vložte paměťovou kartu.

📖 Po použití je nutné paměťovou kartu vyjmout.



Popis programování povelů

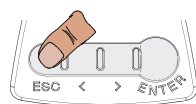


Procházení menu

Chcete-li vstoupit do menu, držte několik vteřin stisknuté tlačítko ENTER.









Chcete-li menu opustit, počkejte 10 sekund nebo stiskněte tlačítko ESC.






📖 Je-li vyvoláno menu, systém ovládání vrat se nemůže používat.





Menu funkcí

-  **DŮLEŽITÉ!** Programování začnete vykonáním povelu TOTAL STOP (F1) a KALIBRACÍ DRÁHY, funkce (A3)
-  **Funkce programujte, jen když je pohon zastavený.**
-  **Do paměti můžete uložit až 250 uživatelů.**

F 1	Total stop [1-2]	Vstup NC – Zastavení vrat, které vylučuje automatické zavírání; pro obnovení pohybu použijte ovládací zařízení. Bezpečnostní zařízení je zapojené do [1-2], pokud se nepoužívá, vyberte 0. OFF = Deaktivováno (výchozí stav) / ON = Aktivováno
F 2	Vstup [2-CX]	Vstup NC – lze přiřadit: C1 = opětovné otevření během zavírání fotobuňkami, C2 = opětovné zavření během otevírání fotobuňkami, C3 = částečné zastavení, C4 = čekání při překážce, C7 = opětovné otevření během zavírání senzitivními bezpečnostními okraji, C8 = opětovné zavření během otevírání senzitivními bezpečnostními okraji, r7 = opětovné otevření během zavírání pro 8K2 odporové, senzitivní bezpečnostní okraje, – r8 = opětovné zavření během otevírání pro 8K2 odporové, senzitivní bezpečnostní okraje. OFF = Deaktivováno (výchozí stav) / C1 / C2 / C3 / C4 / C7 / C8 / r7 / r8  Nastavení C3 se objeví, jen když je F19 aktivní.
F 3	Vstup [2-CY]	Vstup NC – lze přiřadit: C1 = opětovné otevření během zavírání fotobuňkami, C2 = opětovné zavření během otevírání fotobuňkami, C3 = částečné zastavení, (objeví se, jen když je F19 > 1), C4 = čekání při překážce, C7 = opětovné otevření během zavírání senzitivními bezpečnostními okraji, C8 = opětovné zavření během otevírání senzitivními bezpečnostními okraji, r7 = opětovné otevření během zavírání pro 8K2 odporové, senzitivní bezpečnostní okraje, – r8 = opětovné zavření během otevírání pro 8K2 odporové, senzitivní bezpečnostní okraje. OFF = Deaktivováno (výchozí stav) / C1 / C2 / C3 / C4 / C7 / C8 / r7 / r8  Nastavení C3 se objeví, jen když je F19 aktivní.
F 5	Bezpečnostní test	Při každém povelu pro otevření nebo zavření deska ověří, zda fotobuňky řádně pracují. OFF = Deaktivováno (výchozí stav) / 1=CX / 2=CY / 4=CX+CY
F 6	Trvalá akce	Vrata se otevírají a zavírají přidržením stisknutého tlačítka. Tlačítko otevírání na kontaktu 2-3P a tlačítko zavírání na kontaktu 2-7. Všechna ostatní ovládací zařízení, dokonce i bezdrátová, jsou vyřazena. OFF = Deaktivováno (výchozí stav) / ON = Aktivováno
F 7	Režim ovládání na 2-7	Ovládací zařízení připojené k 2-7 provádí povel krok-krok (otevřít-zavřít-obrátit) nebo sekvenční povel (otevřít-zastavit-zavřít-zastavit), jen otevřít nebo jen zavřít. 0 = Krok-krok (výchozí stav) / 1 = Sekvenční / 2 = Otevřít / 3 = Zavřít
F 8	Režim ovládání na 2-3P	Ovládací zařízení připojené k 2-3P provádí částečné otevření (1) nebo úplné otevření vrat (2).  Doba částečného otevření vrat se nastavuje funkcí F 36. 1 = Částečné otvírání (výchozí stav) / 2 = Otevřít
F 9	Detekce překážky se zastavením motoru	Vrata zavřená, otevřená nebo po použití funkce total stop zůstane motor v klidu, fotobuňky zjistily nějakou překážku. OFF = Deaktivováno (výchozí stav) / ON = Aktivováno

F10	Výstup pro signál stavu vrat	LED připojená k 10-5 signalizuje stav vrat. 0 = Nepřetržitě svítí při otevřených a pohybujících se vratech (výchozí stav) / 1 = Střídavě bliká – dvakrát za vteřinu během otevírání a – jedenkrát za vteřinu při zavírání. Upozorňuje na otevřená vrata, po zavření vrat zhasíná.
F12	Plynulý rozběh	Po každém příkazu pro otevírání nebo zavírání se budou vrata několik sekund pohybovat pomaleji. OFF = Deaktivováno / ON = Aktivováno (výchozí stav)
F13	Zavírací přítlak	V blízkosti koncového spínače provede motor pohonu krátký zavírací přítlak. OFF = Deaktivováno (výchozí stav) / 1 = nejmenší přítlak / 2 = střední přítlak / 3 = největší přítlak
F14	Typ snímače	Nastavení typu příslušenství pro řízení pohonu. 0 = R700 pro ovládání snímačem transpondéru nebo čtečkou magnetických karet / 1 = R800 pro ovládání klávesnicí (výchozí stav)
F18	Přídavné světlo	Výstup pro připojení přídavného světla je na 10-E. Přerušované světlo, bliká během fáze otevírání a zavírání vrat. Cyklus: zůstává rozsvícený od začátku otevírání do úplného zavření, včetně prodlevy před automatickým zavřením vrat. Pomocné světlo: zůstane svítit na nastavitelnou dobu od 60 do 180 sekund. Nastavení doby svícení, viz funkce F25. 0 = Přerušované světlo (výchozí stav) / 1 = Cyklus / 2 = Pomocné světlo
F19	Doba automatického zavírání	Čekání na dobu automatického zavření začne, když je dosaženo bodu otevření koncového spínače, a lze je nastavit na 1 až 180 sekund. Automatické zavírání se neaktivuje, pokud se spustí jakékoli bezpečnostní zařízení při zjištění překážky, po úplném zastavení, nebo během výpadku napájení. OFF = Deaktivováno (výchozí stav) / 1 = 1 sekunda /... / 180 = 180 sekund
F20	Doba automatického zavření po částečném otevření	Čekání před automatickým zavřením začíná po povelu k částečnému otevření po nastavitelnou dobu od 1 do 180 s. Automatické zavírání se neaktivuje, pokud se spustí některé bezpečnostní zařízení při zjištění překážky, po úplném zastavení, nebo během výpadku napájení.  Funkce F19 se nesmí aktivovat. OFF = Deaktivováno (výchozí stav) / 1 = 1 sekunda /... / 180 = 180 sekund
F21	Předběžné blikání	Nastavení doby předběžného blikání pro přerušované světlo připojené na 10-E před každou operací. Doba blikání je nastavitelná od jedné do deseti sekund. OFF = Deaktivováno (výchozí stav) / 1 = 1 sekunda /... / 10 = 10 sekund
F25	Doba pomocného osvětlení	Pomocné osvětlení svítí po nezbytnou dobu, kdy se vrata otevírají nebo zavírají. Doba můžete nastavit v rozmezí od 60 do 180 sekund. 60 = 60 sekund /... / 180 = 180 sekund (výchozí stav)
F28	Rychlost operace otevírání	Nastavení rychlosti otevírání vrat, vypočítané v procentech. 60 = nemensší rychlost /... / 80 = 80 % nejvyšší rychlosti (výchozí stav) /... / 100 = nejvyšší rychlost
F29	Rychlost operace zavírání	Nastavení rychlosti zavírání vrat, vypočítané v procentech. 60 = 60 % nejvyšší rychlost /... / 80 = 80 % nejvyšší rychlosti (výchozí stav) /... / 100 = 100 % nejvyšší rychlosti

F30	Rychlost zpomalení	Nastavení zpomalení rychlosti při otevírání a zavírání vrat, vypočítané v procentech. 20 = <i>menší rychlost</i> /... / 40 = 40 % rychlosti motoru (výchozí stav) /... / 60 = <i>nejvyšší rychlost</i>
F33	Kalibrační rychlost	Nastavení kalibrační rychlosti motoru vypočítané v procentech. 30 = 30 % <i>nejvyšší rychlost</i> /... / 50 = 50 % <i>nejvyšší rychlosti</i> (výchozí stav) /... / 60 = 60 % <i>nejvyšší rychlosti</i>
F34	Citlivost dráhy	Nastavení citlivosti detekce překážek během pohybu vrat. 10 = <i>Nejvyšší citlivost</i> /... / 100 = <i>Nejmenší citlivost</i> (výchozí stav)
F35	Citlivost zpomalení	Nastavení citlivosti detekce překážek během zpomalování. 10 = <i>Nejvyšší citlivost</i> /... / 100 = <i>Nejmenší citlivost</i> (výchozí stav)
F36	Seřízení částečného otevření	Seřízení částečného otevření udané v procentech plného otevření. 10 = 10 % dráhy vrat /... / 40 = 40 % dráhy vrat (výchozí stav) /... / 80 = 80 % dráhy vrat
F41	Seřízení zpomalení při otvírání	Nastavení procentní části celkové dráhy vrat, odkud se pohyb zpomalí. 1 = 1 % dráhy vrat /... / 5 = 5 % dráhy vrat (výchozí stav) /... / 60 = 60 % dráhy vrat
F42	Seřízení zpomalení při zavírání	Nastavení procentní části celkové dráhy vrat, odkud se pohyb zpomalí. 1 = 1 % dráhy vrat /... / 15 = 15 % dráhy vrat (výchozí stav) /... / 60 = 60 % dráhy vrat
F44	Seřízení zavíracího přiblížení	Seřízení počátku přiblížení vyjádřené procentem celkové dráhy vrat. 1 = 1 % dráhy vrat /... / 10 = 10 % dráhy vrat (výchozí stav)
F47	Začátek zpomalení při zavírání	Seřízení počátku zavírání vyjádřené procentem celkové dráhy zpomalování. OFF = <i>Deaktivováno</i> / 1 = 1 % dráhy vrat (<i>minimum</i>) /... / 5 = 5 % dráhy vrat (výchozí stav) /... / 50 = 50 % dráhy vrat (<i>maximum</i>)
F49	Řízení sériového rozhraní	Povolení CRP (Came Remote Protocol). 0 = <i>Deaktivováno</i> / 3 = CRP (výchozí stav)
F50	Uložení dat	Uložení uživatelů a konfigurace systému na paměťovou kartu.  Tato funkce se zobrazí, jen když je v řídicí desce zasunutá paměťová karta. 0 = <i>Deaktivováno</i> (výchozí stav) / 1 = <i>Aktivováno</i>
F51	Načtení dat	Načtení dat uložených na paměťové kartě.  Tato funkce se zobrazí, jen když je v řídicí desce zasunutá paměťová karta. 0 = <i>Deaktivováno</i> (výchozí stav) / 1 = <i>Aktivováno</i>

F56	Číslo periferního zařízení	Nastavení čísla periferního zařízení od 1 do 255 pro jednotlivé řídicí desky, pokud systém obsahuje několik pohonů a využívá komunikaci CRP (Came Remote Protocol). 1 ----> 255
F63	Změna rychlosti komunikace	Pro nastavení rychlosti komunikace v systému CRP (Came Remote Protocol). 0 = 1200 Baud / 1 = 2400 Baud / 2 = 4800 Baud / 3 = 9600 Baud / 4 = 14400 Baud / 5 = 19200 Baud / 6 = 38400 Baud (výchozí stav) / 7 = 57600 Baud / 8 = 115200 Baud
F65	Bezdrátový vstup RIOED8WS [T1]	Bezpečnostní bezdrátové zařízení RIO-EDGE přiřazené k některé z dostupných funkcí: P 7 = znovu otevření během zavírání, P 8 = znovu zavření během otevírání, P 0 = Total stop. Informace o programování naleznete v návodu k příslušenství.  Tato funkce se zobrazí, jen když je v řídicí desce zasunutá karta RIOCN8WS. OFF = Deaktivováno (výchozí stav) / P0 / P7 / P8
F66	Bezdrátový vstup RIOED8WS [T2]	Bezpečnostní bezdrátové zařízení RIO-EDGE přiřazené k některé z dostupných funkcí: P 7 = znovu otevření během zavírání, P 8 = znovu zavření během otevírání, P 0 = Total stop. Informace o programování naleznete v návodu k příslušenství.  Tato funkce se zobrazí, jen když je v řídicí desce zasunutá karta RIOCN8WS. OFF = Deaktivováno (výchozí stav) / P0 / P7 / P8
F67	Bezdrátový vstup RIOPH8WS [T1]	Bezpečnostní bezdrátové zařízení RIOPH8WS přiřazené k některé z dostupných funkcí: P 1 = znovu otevření během zavírání, P 2 = znovu zavření během otevírání, P 3 = částečný stop, P 4 = čekání kvůli překážce. Informace o programování naleznete v návodu k příslušenství.  Tato funkce se zobrazí, jen když je v řídicí desce zasunutá karta RIOCN8WS. OFF = Deaktivováno (výchozí stav) / P1 / P2 / P3 / P4
F68	Bezdrátový vstup RIOPH8WS [T2]	Bezpečnostní bezdrátové zařízení RIOPH8WS přiřazené k některé z dostupných funkcí: P 1 = opětovné otevření během zavírání; P 2 = opětovné zavření během otevírání; P 3 = částečné zastavení; P 4 = čekání při překážce. Informace o programování naleznete v návodu k příslušenství.  Tato funkce se zobrazí, jen když je v řídicí desce zasunutá karta RIOCN8WS. OFF = Deaktivováno (výchozí stav) / P1 / P2 / P3 / P4
U1	Zadávání uživatelů	Můžete zadat až 250 uživatelů a každému z nich přiřadit jednu z dostupných funkcí. Toto je nutné provést pomocí vysílače nebo jiného ovládacího zařízení (viz odstavec ZADÁVÁNÍ UŽIVATELŮ S PŘÍŘAZENÝM POVELEM). 1 = otevřít-zavřít (krok-krok) / 2 = otevřít-stop-zavřít-stop (sekvenčně) / 3 = jen otevřít / 4 = částečné otevření
U2	Mazání uživatelů	Vymazání jednoho uživatele
U3	Mazání uživatelů	Vymazání všech uživatelů. OFF = Deaktivováno / ON = Vymazat všechny uživatele

U4	Kódování rádiového kódu	<p>Vyberte způsob kódování rádiového signálu, jaký se má uložit v řídicí desce.</p> <p>△ Pokud vyberete nový rádiový kód, všechny dříve uložené vysílače se automaticky vymažou.</p> <p>📖 Kódování TWIN Vám umožňuje uložit více uživatelů se stejným klíčem (tzv. blok klíčů).</p> <p>1 = všechny série (výchozí stav) / 2 = pouze série plovoucího kódu / 3 = pouze série TWIN</p>
Značení A2 jako	Test motoru	<p>Test slouží k ověření, že se motor otáčí správným směrem (viz odstavec TEST MOTORŮ).</p> <p>OFF = Deaktivováno / ON = Aktivováno</p>
A3	Kalibrace chodu vrat	<p>Automatická kalibrace dráhy vrat (viz odstavec KALIBRACE DRÁHY VRAT)</p> <p>OFF = Deaktivováno / ON = Aktivováno</p>
A4	Resetování parametrů	<p>Pozor! Slouží k obnovení výchozí konfigurace, při kterém se vymaže nastavení dráhy vrat.</p> <p>OFF = Deaktivováno / ON = Aktivováno</p>
A5	Počítadlo operací	<p>Pro zobrazení počtu provedených operací pohonu do aktuálního dne (00 = 100 operací; 010 = 1 000 operací; 100 = 10 000 operací; 999 = 99 900 operací; CSI = úloha údržby).</p>
A6	Seřízení točivého momentu motoru	<p>Nastavení točivého momentu motoru, od 1 nejnižší do 5 nejvyšší.</p> <p>1 / 2 / 3 / 4 / 5 (výchozí stav)</p>
H1	Verze	<p>Zobrazení verze firmwaru.</p>

Seznam registrovaných uživatelů

1	
2	
3	
4	
5	
6	
7	
8	
9	
10	
11	
12	
13	
14	
15	
16	
17	
18	
19	
20	
21	
22	
23	
24	
25	
26	
27	
28	
29	
30	
31	
32	
33	
34	
35	
36	
37	
38	
39	
40	
41	
42	
43	
44	
45	
46	

47	
48	
49	
50	
51	
52	
53	
54	
55	
56	
57	
58	
59	
60	
61	
62	
63	
64	
65	
66	
67	
68	
69	
70	
71	
72	
73	
74	
75	
76	
77	
78	
79	
80	
81	
82	
83	
84	
85	
86	
87	
88	
89	
90	
91	
92	

93	
94	
95	
96	
97	
98	
99	
100	
101	
102	
103	
104	
105	
106	
107	
108	
109	
110	
111	
112	
113	
114	
115	
116	
117	
118	
119	
120	
121	
122	
123	
124	
125	
126	
127	
128	
129	
130	
131	
132	
133	
134	
135	
136	
137	
138	

139	
140	
141	
142	
143	
144	
145	
146	
147	
148	
149	
150	
151	
152	
153	
154	
155	
156	
157	
158	
159	
160	
161	
162	
163	
164	
165	
166	
167	
168	
169	
170	
171	
172	
173	
174	
175	
176	
177	
178	
179	
180	
181	
182	
183	
184	
185	

186	
187	
188	
189	
190	
191	
192	
193	
194	
195	
196	
197	
198	
199	
200	
201	
202	
203	
204	
205	
206	
207	
208	
209	
210	
211	
212	
213	
214	
215	
216	
217	
218	
219	
220	
221	
222	
223	
224	
225	
226	
227	
228	
229	
230	
231	
232	

233	
234	
235	
236	
237	
238	
239	
240	
241	
242	
243	
244	
245	
246	
247	
248	
249	
250	

Zadávání uživatelů s přiřazeným povelem

Poznámka: při zadávání nebo mazání uživatelů neobsazená pořadová čísla blikají (max. 250 uživatelů).
Pozor! Před zadáváním uživatelů nesmí být v řídicí desce zasunutá paměťová karta.

Vyberte U1. Stisknutím ENTER potvrďte **1**.

Vyberte povel, který chcete uživateli přiřadit.

Povely jsou:

1 = krok-krok (otevřít-zavřít);

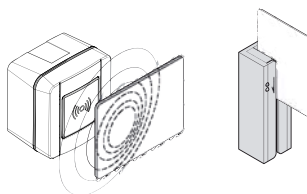
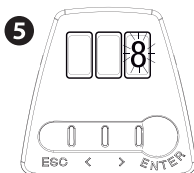
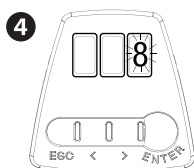
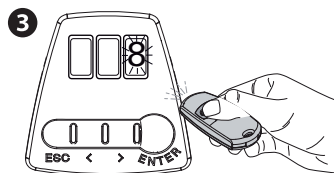
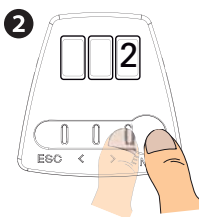
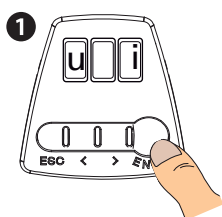
2 = sekvenční (otevřít-stop-zavřít-stop);

3 = otevřít;

4 = částečné otevření.

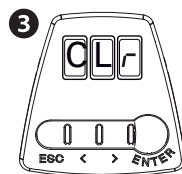
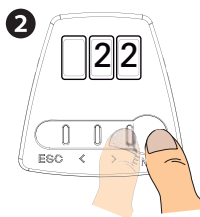
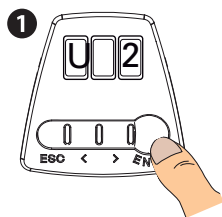
Stisknutím ENTER potvrďte **2**.

Číslo od 1 do 250 bude několik vteřin blikat. Toto číslo bude přiřazeno uživateli po zaslání kódu prostřednictvím vysílače **3**, klávesnice **4** nebo transpondéru **5**.



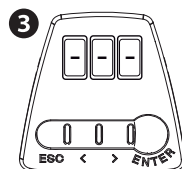
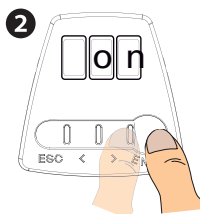
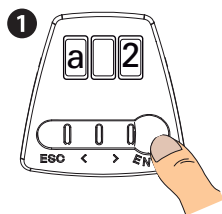
Vymazání jednoho uživatele

- Vyberte U2. Stisknutím ENTER potvrďte ❶.
Vyberte číslo uživatele, kterého chcete vymazat. Potvrďte stisknutím ENTER. ❷.
Vymazání bude potvrzeno zobrazením textu Clr ❸.

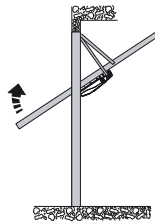
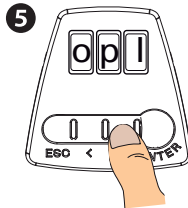
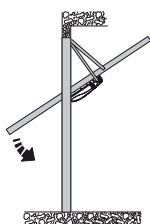
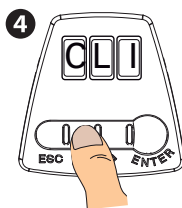


Test motoru

- Vyberte A2. Stisknutím ENTER potvrďte ❶.
Test aktivujte výběrem ON. Potvrďte stisknutím ENTER. ❷.
Během čekání na povel se zobrazí tyto znaky „--“ ❸.



- Držte stisknuté tlačítko < a sledujte, jestli se vrata zavírají ❹.
Stejný postup opakujte se stisknutým tlačítkem > a sledujte, jestli se vrata otevírají ❺.



Kalibrace chodu vrat

Poznámka: před kalibrací dráhy zkontrolujte, že v manévrovacím prostoru vrat nejsou žádné překážky.

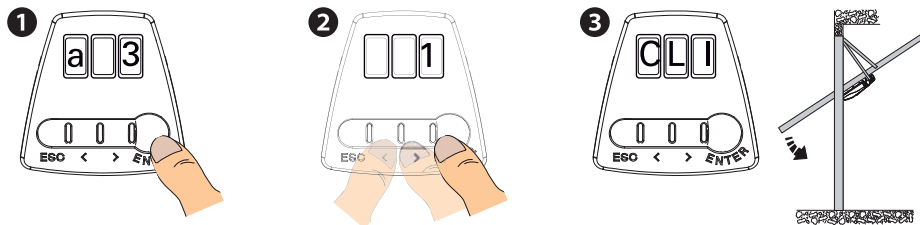
Důležité! Během kalibrace budou všechna bezpečnostní zařízení vyřazena, s výjimkou jednoho:

ČÁSTEČNÝ STOP.

Vyberte A3. Stisknutím ENTER potvrďte **1**.

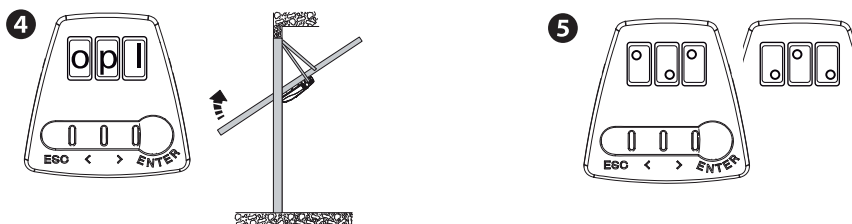
Vyberte 1 a potvrďte stisknutím ENTER **2**.

Vrata se úplně zavřou **3**.

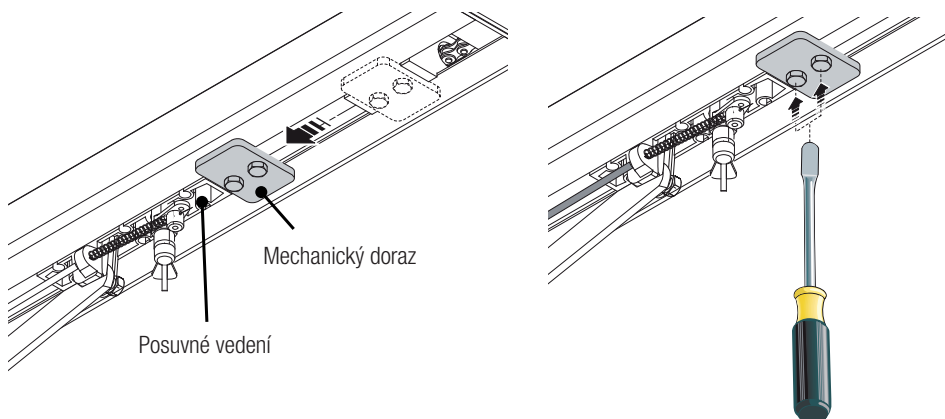


Vrata se budou otevírat, dokud nepřitlačí na mechanický doraz a nezůstanou na něm **4**.

Několik vteřin počkejte, aby se hodnota kalibrace, která se objeví na displeji, uložila **5**.

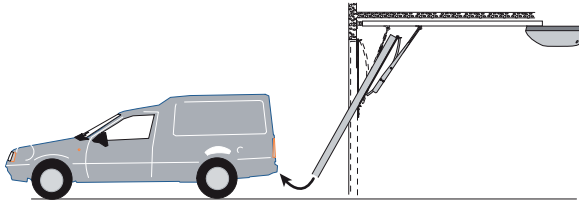


Mechanický doraz otevírání umístěte na vodící kolejnici a utáhněte.



Činnost kodéru

Detekce překážky při OTEVÍRÁNÍ.
Vrata se znovu zavřou.

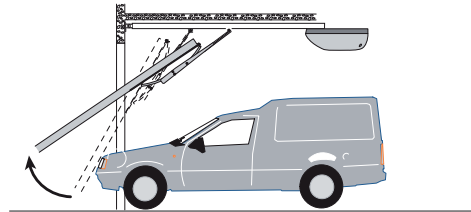
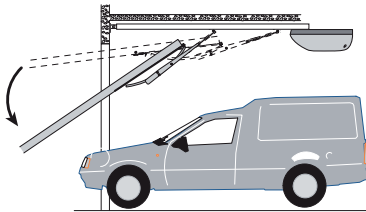


Detekce překážky při ZAVÍRÁNÍ.


Vrata přepnou směr pohybu a znovu se otevřou.

Dojde-li při zavírání ke dvěma následným přepnutím směru pohybu, vrata se otevřou a automatické zavírání se vypne. Po třech o sobě jdoucích detekcích překážky při otevírání nebo zavírání se pohon vrat vypne.

Budete-li chtít vrata zavřít, stisknete ovládací tlačítko nebo použijte vysílač.



KÓDY CHYB

 Kódy chyb se zobrazují na displeji.

E 2	Kalibrace dráhy vrat se nedokončila
E 3	Vadný kodér
E 4	Chyba servisního testu
E 7	Chyba trvání operace
E 9	Překážka zavření
E11	Maximální počet po sobě detekovaných překážek
E14	Chyba sériové komunikace
E15	Chyba vysílače
E17	Chyba bezdrátového systému
E18	Není k dispozici konfigurace bezdrátového systému

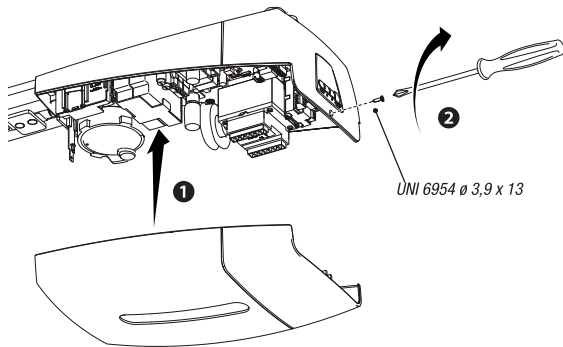
CO DĚLAT, KDYŽ...

PROBLÉMY	MOŽNÉ PŘÍČINY	MOŽNOSTI OPRAVY
Pohon otevírá, ale nezavírá	<ul style="list-style-type: none">• Chybí napájení• Motor je zablokovaný• Signál vysílače je slabý nebo žádný• Tlačítka nebo selektory nefungují	<ul style="list-style-type: none">• Zkontrolujte síťové napájení• Motor odblokujte nebo vyměňte• Vyměňte baterie• Zkontrolujte, jestli jsou v pořádku zařízení a elektrické kabely
Pohon otevírá, ale nezavírá.	<ul style="list-style-type: none">• Fotobuňky jsou činné	<ul style="list-style-type: none">• Zkontrolujte, zda se v zorném poli fotobuněk nevyskytují překážky

⚠ **Pokud problém nevyřeší postupy uvedené v tabulce, nebo se v systému vyskytnou závady, anomálie, hluk, vibrace nebo nestandardní chování, obraťte se na kvalifikovaného pracovníka.**

ZÁVĚREČNÉ ÚKONY

Závěrečné úkony provádějte až po kompletním zapojení a uvedení systému do provozu.



DEMONTÁŽ A LIKVIDACE

☞ CAME S.p.A. využívá certifikovaný systém řízení životního prostředí ve svých zařízeních v souladu s normou UNI EN ISO 14001 s cílem ochrany životního prostředí.

Prosím pokračujte i Vy v ochraně životního prostředí. My u firmy CAME toto pokládáme za jeden ze stěžejních principů naší provozní a obchodní strategie. Jednoduše dodržujte tyto stručné zásady při likvidaci:

♻ LIKVIDACE OBALOVÉHO MATERIÁLU

Obalový materiál (lepenka, plasty atd.) byste neměli likvidovat jako domovní odpad, ale třídít pro recyklaci.

Při demontáži a likvidaci výrobku vždy dodržujte místní zákony.

OMEZENÍ ZODPOVĚDNOSTI!

♻ DEMONTÁŽ A LIKVIDACE

Naše výrobky jsou vyrobeny z různých materiálů. Většina materiálů je klasifikována jako tuhý domovní odpad (hliník, plasty, železo, elektrické kabely). Tyto mohou být tříděny a recyklovány po odevzdání v autorizovaných sběrných dvorech.

Zatímco jiné komponenty (řídicí desky, baterie, ovladače atd.) mohou obsahovat nebezpečné znečišťující látky. Tyto musí být proto likvidovány autorizovanými, certifikovanými, profesionálními firmami.

Před likvidací doporučujeme vždy toto prověřit podle příslušných zákonů platných ve vaší zemi.

OMEZENÍ ZODPOVĚDNOSTI!

Fabbricante / Manufacturer / Hersteller / Fabricant / Fabricante / Fabricante
/ Wytwórca / Fabrikant

Came S.p.a.

Indirizzo / address / adresse / dirección / endereço / adres / adres
Via Martiri della Libertà 15 - 31030 Dossin di Casier, Treviso - Italy

CAME



DICHIARA CHE LE AUTOMAZIONI PER PORTE GARAGE / DECLARES THAT THE OPERATORS FOR GARAGE DOORS /
ERKLÄRT DASS DIE SCHIEBETÜR - ANTRIEBE / DECLARE QUE LES AUTOMATISMES POUR PORTES DE GARAGE /
DECLARA QUE LAS AUTOMATIZACIONES PARA PUERTAS DE GARAJE / DECLARA QUE AS AUTOMATIZAÇÕES PARA
PORTAS DE GARAGEM / OSWADOCZA ZE AUTOMATYKA DO BRAM GARAZOWYCH / VERKLAART DAT DE AUTOMATISER-
INGEN VOOR GARAGEPOORTEN

VER13DMS VER10DMS

SONO CONFORMI ALLE DISPOSIZIONI DELLE SEGUENTI DIRETTIVE / THEY COMPLY WITH THE PROVISIONS OF THE FOLLOW-
ING DIRECTIVES / DEN VORGABEN DER FOLGENDEN RICHTLINIEN ENTSPRECHEN / SONT CONFORMES AUX DISPOSITIONS
DES DIRECTIVES SUIVANTES / CUMPLEN CON LAS DISPOSICIONES DE LAS SIGUIENTES DIRECTIVAS / ESTÃO DE ACORDO
COM AS DISPOSIÇÕES DAS SEGUINTE DIRECTIVAS / SA ZODNIE Z POSTANOVENIAMMI NASTEPUJACYCH DYREKTYW
EUROPEJSKICH / VOLDDOEN AAN DE VOORSCHRIFTEN VAN DE VOLGENDE RICHTLIJNEN:

- COMPATIBILITÀ' ELETTROMAGNETICA / ELECTROMAGNETIC COMPATIBILITY / ELEKTROMAGNETISCHE
VERTRÄGLICHKEIT / COMPATIBILITÉ ELECTROMAGNÉTIQUE / COMPATIBILIDAD ELECTROMAGNÉTICA / COMPATIBIL-
DADE ELETTROMAGNETICA / KOMPATYBILNOŚCI ELEKTROMAGNETYCZNEJ / ELEKTROMAGNETISCHE COMPATIB-
LITEIT : 2014/30/AE.

Riferimento norme armonizzate ed altre norme tecniche / Refer to
European regulations and other technical regulations / Harmonisierte
Bezugsnormen und andere technische Vorgaben / Référence aux normes
harmonisées et aux autres normes techniques / Referencia normas
armonizadas y otras normas técnicas / Referência de normas harmoniza-
das e outras normas técnicas / Odnosno normy ujednoliczone i inne normy
techniczne / Gekoharmoniseerde en andere technische normen waaraan te
verwezen

EN 61000-6-1:2008
EN 61000-6-3:2007+A1:2011
EN 62233:2008
EN 60335-1:2012+A11:2014
EN 60335-2-103:2003+A11:2009

RISPETTANO I REQUISITI ESSENZIALI APPLICATI: / MEET THE APPLICABLE ESSENTIAL REQUIREMENTS: / DEN WESENTLIJCHEN
ANGEWANDTEN ANFORDERUNGEN ENTSPRECHEN: / RESPECTENT LES CONDITIONS REQUISES NECESSAIRES APPLIQUEES:
/ CUMPLEN CON LOS REQUISITOS ESSENCIALES APLICADOS: / RESPETAM O REQUISITOS ESSENCIAIS APLICADOS: /
SPECJALNIA PODSTAWOWE WYMAGANIE WYRUNKI: / VOLDDOEN AAN DE TOEPASSBARE MINIMUM EISEN:

1.1.3; 1.1.5; 1.2.1; 1.2.2; 1.3.2; 1.3.7; 1.3.8.1; 1.4.1; 1.4.2; 1.5.1; 1.5.6; 1.5.8; 1.5.9; 1.5.9; 1.5.13; 1.6.1; 1.6.3; 1.6.4;
1.7.1; 1.7.2; 1.7.4

PERSONA AUTORIZZATA A COSTITUIRE LA DOCUMENTAZIONE TECNICA PERTINENTE / PERSON AUTHORISED TO COMPILE THE RELEVANT TECHNICAL DOCUMENTATION /
PERSONE DIE BEVOLLMÄCHTIGT IST, DIE RELEVANTEN TECHNISCHEN UNTERLAGEN ZUSAMMENZUSTELLEN / DOCUMENTATION TECHNIQUE SPECIFIQUE D'AUTORISATION A
CONSTITUER DE / PERSONA FACILITADA PARA ELABORAR LA DOCUMENTACIÓN TÉCNICA PERTINENTE / PESSOA AUTORIZADA A CONSTITUIR A DOCUMENTAÇÃO TÉCNICA
PERTINENTE / OSOBA UPOMOŽNA NA ZREDKOVANJE DOKUMENTACIJE TEHNIČNEJ / DEGENE DIE GEMACHT IS DE RELEVANTE TECHNISCHE DOCUMENTEN
SAMEN TE STELLEN.

CAME S.p.a.

La documentazione tecnica pertinente è stata compilata in conformità all'allegato VII.B. / The pertinent technical documentation has been drawn up in compliance with attached
document VII.B. / Die relevante technische Dokumentation wurde entsprechend der Anlage VII.B. ausgestellt. / La documentation technique spécifique a été remplie conformément à
l'annexe I.B. / La documentación técnica pertinente ha sido redactada en cumplimiento con el anexo VII.B. / A documentação técnica pertinente foi preenchida de acordo com o anexo
VII.B. / Odnosna dokumentacija tehnična zostala zredkovana zgodnie z załącznikiem VII.B. / Die technische documente terzake is opgesteld in overeenstemming met de bijlage
VII.B.

CAME S.p.a. si impegna a trasmettere, in risposta a una richiesta adeguatamente motivata delle autorità nazionali, informazioni pertinenti sulle quasi macchine, e / Came S.p.a., following a
duly motivated request from the national authorities, undertakes to provide information related to the quasi machines, and / Die Firma Came S.p.a. verpflichtet sich auf eine angemessen
motivierte Anfrage der staatlichen Behörden Informationen über die unvollständigen Maschinen, zu übermitteln, und / Came S.p.a. s'engage à transmettre, en réponse à une demande
bien fondée de la part des autorités nationales, les renseignements relatifs aux quasi machines / Came S.p.a. se compromete a transmitir, como respuesta a una solicitud adecuadamente
fundada por parte de las autoridades nacionales, informaciones relacionadas con las cuasimáquinas / Came S.p.a. compromete-se em transmitir, em resposta a uma solicitação motivada
apropriadamente pelas autoridades nacionais, informações relacionadas com as cuasimáquinas / Came S.p.a. zobowiązuje się do udzielenia informacji dotyczących maszyn
nieukończonych na odpowiednio umotywowaną prośbę, złożoną przez kompetentne organy państwowe / Came S.p.a. verbindt zich ertoe om op met redenen omkleed verzoek van de
nationale autoriteiten de relevante informatie voor de niet voltooidde machine te verstrekken.

VIIETA / FORBIDS / VERBIETET / INTERDIT / PROHIBE / PROIBE / ZABRANJA SIE / VERBODT

la messa in servizio finale la macchina finale in cui deve essere incorporata non è stata dichiarata conforme, se del caso alla 2006/42/CE, / commissioning of the above mentioned until such
moment when the final machine into which they must be incorporated, has been declared compliant, if pertinent, to 2006/42/CE / die fehlerbeinhaltende bawer die „Endmaschine“ in die die
unvollständige Maschine eingebaut wird, als konform erklärt wurde, gegebenenfalls gemäß der Richtlinie 2006/42/CE. / la mise en service tant que la machine finale dans laquelle elle doit
être incorporée n'a pas été déclarée conforme, le cas échéant, à la norme 2006/42/CE. / la puesta en servicio hasta que a máquina final en la que será incorporada no haya sido declarada
de conformidad de acuerdo a la 2006/42/CE / a colocação em funcionamento, até que a máquina final, onde devem ser incorporadas, não foi declarada em conformidade, se de acordo
com a 2006/42/CE. / Uvloženie do služby, kedy masyna, do ktorej ma byc wbudowana, nie zostala oznajmiona jako zgodna z wymogami dyrektywy 2006/42/WE, jeśli taka
procedura była konieczna. / deze in werking te stellen zolang de eindmachine waarin de niet voltooidde machine moet worden ingebouwd in overeenstemming is verklaard, indien toepasselijk
met de richtlijn 2006/42/EG.

Dossin di Casier (TV)
31 Gennaio / January / Januar / Janvier / Enero
/ Janeiro / Styczeń / Januari 2018

Legale Rappresentante / Legal Representative / Gesetzlicher
Vertreter / Representant Legal / Representante Legal /
Representante Legal / Prawny Przedstawiciel / Juridische
Vertegenwoordiger

Paolo Meruzzo



Fascicolo tecnico a supporto / Supporting technical dossier / Unterstützung technische Dossier / soutien dossier technique / apoyo expediente
técnico / apoiar suporte técnico / wspieranie dokumentacji technicznej / onderstaunands technische dossier: 001VER13DMS

Came S.p.a.

Via Martiri della Libertà, 15 - 31030 Dossin di Casier - Treviso - Italy - Tel. (+39) 0422 4940 - Fax (+39) 0422 4941
info@came.it - www.came.com

Cap. Soc. 1.610.000,00 € - C.F. e P.I. 03481280265 - VAT IT 03481280265 - REA TV 275359 - Reg Imp. TV 03481280265

Obsah tohoto návodu se může změnit kdykoliv a bez předchozího oznámení.

CAME 

CAME.COM

CAME S.P.A.

Via Martiri Della Libertà, 15
31030 Dosson di Casier – Treviso – Itálie
tel. (+39) 0422 4940 – fax. (+39) 0422 4941